

NOVEMBER 2021 11月號

TOP 10

2021

Performing Arts



WORLD
UNIVERSITY
RANKINGS

BY SUBJECT

1st in Asia
亞洲第一

School of Dance Fall Performances
舞蹈學院秋季演出



3-4.12.2021 Academy Lyric Theatre
演藝學院歌劇院

dance

Christina Huang Danyang
黃丹洋

Tenacity and Purpose

堅定目標

To join the entertainment industry, whether as an actor or a production team member, requires stamina and hard work. Both Christina Huang Danyang, a Year 3 student of the School of Dance, and Denzel Yung Cheuk-lun, a Year 4 student of the School of Theatre and Entertainment Arts, have both in spades, character traits that have stood them in good stead during a disrupted year.

Christina and Denzel were interested in the performing arts from a very young age. After joining the Academy, they reaffirmed their commitment to their goals through continuous theoretical learning and practical application. Last year, stage performances and student productions were cancelled, disrupting their plans. However, this did not stop Christina and Denzel from equipping themselves professionally, so that they could better benefit from classes once they resumed.

"Remember your passion and respect for art," Christina cautions. "If you hold it dear and dedicate yourself to it, art will bring you anywhere you want in the world."

The pursuit of dreams may be a bumpy ride. Success may only come to the strongest and most steadfast. But our students have what it takes.

投身表演藝術行列，不論在幕前演出或舞台工作，都需要一份堅持加一份努力。香港演藝學院舞蹈學院三年級生黃丹洋，以及舞台及製作藝術學院四年級生翁焯綸，從小已對表演藝術感興趣，入讀演藝學院後，透過理論和實戰，更加認定目標。去年疫症出現，面授課暫停，表演項目取消，打亂了原先的部署，然而兩人沒有閒下來，而是積極裝備自己，預備再次投入課堂。丹洋說：「記住你對藝術的熱愛跟敬畏，只要你珍惜，認真付出，它可以帶你到世界任何一處你想去的地方。」追夢的過程往往跌宕起伏，只有堅定目標，才能實踐夢想。

Denzel Yung Cheuk-lun
翁焯綸

An Early Love Affair

Christina Huang fell in love with dance at the age of 3. She learnt ballet in primary and secondary school in the Mainland. In 2019, she enrolled at the School of Dance, majoring in contemporary dance.

"Life is a series of experiences," she says. "Contemporary dance opens up more possibilities in my body. Through contemporary dance, I hope to explore my many selves and learn about different art forms in the world, and in doing so unleash greater potential and inspiration for performance."

Compared to her early ballet lessons, Christina observes that the Academy's teaching stresses more than technique; it involves different facets of the art of dance.

"The teachers here impart knowledge from different dimensions, such as dance education, dance science, and choreography," she notes. "Through these aspects, they guide us to an understanding of the concept of beauty, and what is dance. They fuel our imagination and encourage us to reflect on our ties to the world. For me, this is unprecedented."



Christina was invited to participate as a guest artist at the 10th Shenzhen Fringe Festival. 丹洋受邀作為客席藝術家參加第十屆深圳灣藝穗節。

三歲已愛上跳舞的丹洋，中小學階段在國內學習芭蕾舞，2019年入讀演藝學院舞蹈學院，改為主修現代舞。「人生是一個體驗的過程，現代舞更能打開我肢體上的可能性，我希望通過舞蹈探索自己不同的個性面向，了解世界上不同藝術的面貌，藉此發掘更多潛能和表演靈感。」

跟以往的習舞經驗相比，丹洋指演藝學院的教學風格不但著重技術訓練，而且涉獵更廣闊的藝術層面。「演藝學院的老師從不同層面教導我們，包括舞蹈教育、舞蹈科學、編舞，引導我們認識美的概念，讓我們深入理解甚麼是舞蹈，開發我們的想像力，思考與世界的關連，這是以前從未有過的體驗。」她形容教授現代舞的李咏靜老師是「用愛來教導和啟發學生」，除了指導舞蹈動作外，更關顧學生的心靈，「當我們學習動作時，如何找到動作跟自己的關連？如何看待我們的身體跟這個空間的關係？在老師的帶領下，我們的思考達到一個全新的高度，原來在不同角度看舞蹈，對動作會有更多的理解和感知。」

知識裝備未來

享受校園生活不久便遇上疫症爆發，丹洋每天透過電視新聞看着一個個關於生離死別的故事，她開始思考：作為一個藝術家能夠做些甚麼？於是她聯絡身在美國的舞者朋友林凡，在網上遙距創作編舞作品《N95》。「我想將當下發生的事記錄下來，透過作品傳遞希望，只有希望才能戰勝最痛苦的時刻，因為希望是一種力量。」



Christina performed in *Incomplete self*, the 2021 MFA in Dance thesis project performance, choreographed by Wu Yingying. 在2021舞蹈碩士論文項目表演中，丹洋出演了由吳瑩瑩編舞的舞蹈作品——《半》。

Christina describes the style of her contemporary dance instructor Li Yongjing as "teaching and enlightening students through love." Not only does Li teach dance moves, she also cares about the very soul of her students.

"When learning a move, how do we find the link between it and ourselves?" Christina asks. "How should we look upon the relationship between our body and the space in which we move? Under Ms Li's guidance, our thinking has reached new heights. When we look at dance from fresh angles, we gain a deeper understanding, and new sensory perceptions of the moves."

Proactive Learning

Christina enjoyed campus life for a short time before the pandemic struck. Watching daily news stories of life and death on television, she began to ponder what an artist-to-be could do in such times. She contacted Lin Fan, a dancer friend in the United States, and the two went on to create a virtual choreographic work titled *N95*.

"I want to record what was happening at the time and convey a message of hope," Christina says. "Only hope can help us overcome pain, because hope empowers."

The world seems to have stopped, but the dancing must continue. Since the School of Dance was holding online classes, Christina's parents paved their living-room floor, mounted full-length mirrors on the walls, and installed barres, so she could continue to practise. During the pandemic, the School's Dean's Special Artist Series became a bridge connecting the School with artists all over the world. The webinar Public Talk: Choreographic Dialogue with William Forsythe, held in July this year, was a wondrous learning opportunity for Christina.

"William Forsythe is a choreographer I deeply admire and respect," she notes. "I have watched all his works. When I knew the dean had invited him to share his choreographic experience, it was a dream come true. Simply unforgettable!"

Even if the world has changed, Christina's goal remains unperturbed. "The School's training is highly comprehensive," she points out. "When we graduate, we will have mastered knowledge of all kinds. I hope to be able to use what I learnt as a full-time dancer. I want to enjoy time on stage and share my passion for my art form with the audience."

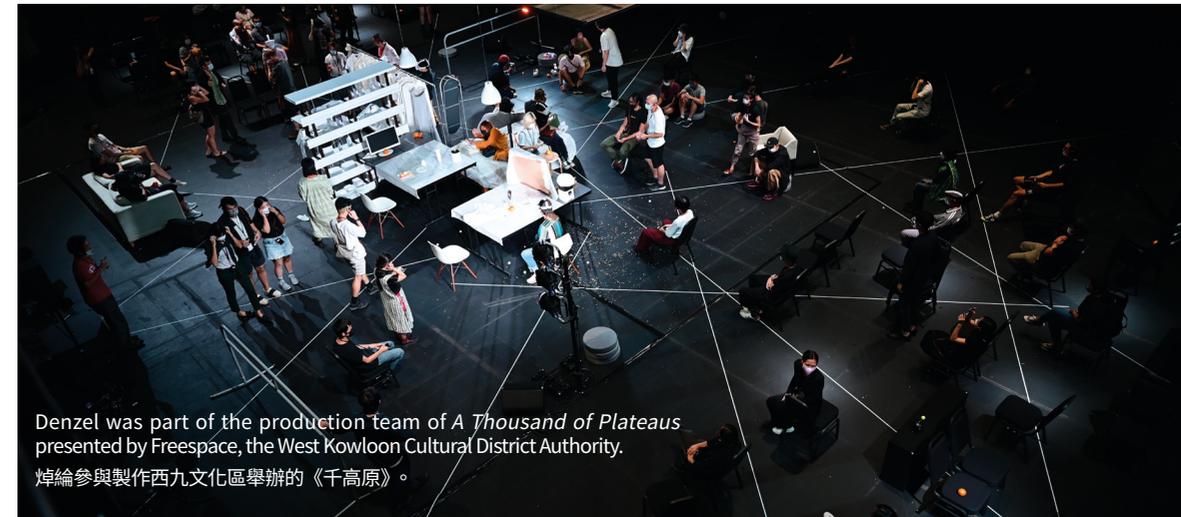
世界彷彿停擺，舞卻不能不跳，學院維持網上授課，丹洋的父母在客廳鋪上地墊，牆壁換上全身鏡，並安裝把桿，讓她繼續無間斷練習。舞蹈學院的《院長特邀藝術家系列》，在疫情期間成為學院與世界各地藝術家連繫的橋樑，今年七月舉行的網上公開講座《與威廉·科西的舞蹈對話》，對丹洋來說更是一個夢想成真的學習機會。「威廉·科西是我非常尊敬和崇拜的編舞家，我一直有追看他的作品，得知院長邀請他在網上跟我們分享編舞心得，我覺得像做夢一樣，是非常難忘的一件事情！」

縱使世界變得不一樣，丹洋對未來的目標不變，「學院的訓練全面且綜合，到畢業走出學院那天，我們掌握了多方面的知識，這些知識裝備着我們。我希望能學以致用，成為全職舞蹈演員，享受台上的時光，與觀眾分享我熱愛的藝術。」



Christina posed with Ms Li Yongjing (left) and Mr Lam Po (right) at her Year 2 contemporary dance practical examination in 2021. 丹洋與李咏靜老師(左)、林波老師(右)在2021年現代舞二年級考試的合影。

To know more about Christina's innovative work *N95*
了解更多丹洋創作的《N95》



Denzel was part of the production team of *A Thousand of Plateaus* presented by Freespace, the West Kowloon Cultural District Authority.
焯綸參與製作西九文化區舉辦的《千高原》。

Close Ties with Industry

Denzel Yung majors in lighting technology in the Media Design & Technology Department of the School of Theatre and Entertainment Arts. He attributes his choice of specialisation and interest in the backstage to the influence of his father, an audio volunteer in church. As a secondary student, Denzel participated in the stage production of a theatre workshop. He undertook creative studies, and after graduation worked in an architectural-lighting design firm for a year. Then he applied to the Academy.

"I met people working in the theatre through my work and studies," he explains. "I was also involved in lighting design, which gave me insight into the possibilities and requirements of it, in particular, stage lighting design. Lighting creates different atmospheres that can greatly enhance a work or performance. I am extremely interested in theatrical production. I hope to grow professionally in this direction."

Denzel says he was attracted by the Academy's abundant internship opportunities. However, his second year at the Academy coincided with the pandemic. Performances on stage were cancelled. The only show to happen last year, *Sunset Concert 2020*, moved online.

"With no shows to work on, this fell into our lap," Denzel says. "Along with four classmates, I got to serve as a producer of the concert. It was unbelievable. Before that, I had only done live shows. Livestreaming is a totally different game that, among a plethora of other wonderful things, improved communication among us."

After a very challenging few months, performances slowly resumed. *Breathing at Zero*, held in May this year, saw

與業界互相扣連

在舞台及製作藝術學院科藝製作系主修燈光設計的焯綸，受到經常到教會擔任音響義工的爸爸影響，自小培養出對舞台工作的興趣。中學時期曾參與戲劇工作坊的舞台製作，其後修讀創意研究，畢業後在建築光學公司任職一年，其後決定報讀演藝學院。「在讀書和工作期間認識了一些劇場朋友，又曾兼任燈光設計，工作過程令我認識更多燈光設計的需要，尤其在舞台上，透過燈光可以營造不同氣氛，令製作更出色，我發覺自己對舞台製作非常有興趣，希望朝着這方向發展。」

焯綸坦言被演藝學院大量的實習機會吸引，可惜二年級時正值疫情肆虐，不少演出節目被取消，而去年唯一舉行的《日落音樂會2020》轉為網上直播。「在無Show可做的情況下，竟然有機會與同屆四位同學一起擔任監製，完全是意想不到，以前只做過現場，網上直播是另一種體驗，更為我們同學之間提供了很好的溝通機會。」

捱過嚴峻的階段，表演節目陸續恢復，演藝學院今年五月舉辦《息在零地》，焯綸是錄像系統工程師及編程師。「在演藝學院有很多機會幫助我們建立人際網絡，認識不同的藝術工作者、設計師及業界人士，逐漸累積人脈。」由此延伸的工作機會包括西九文化區舉辦的《自由爵士音樂節》及《千高原》，「能夠參與學校

Denzel as the video-system engineer and programmer.

"The Academy offers students plenty of opportunities to build our network and make the acquaintance of artists, designers, and other industry professionals," he explains.

The show has resulted in further jobs for Denzel, including *Freespace Jazz Fest* and *A Thousand Plateaus*, both organised by the West Kowloon Cultural District Authority.

"It's an amazing opportunity to be able to take part in productions outside the Academy," he says. "The workflow and pace are very different. It opened my eyes to how things are done in the profession, and learning from different industry experts."

Contributing to Local Musicals

Theatre workers are known for their endurance and for working long hours. Perhaps their greatest motivation is seeing the results of their hard work: the sets and stage effects they created, and the audience reaction. That's what makes everything worthwhile.

Denzel, who is graduating next year, is interested in the production of musicals.

"Musicals usually have a brisk rhythm that is relaxing," he says. "Its modes of expression are a combination of components. Actors need to sing, act and dance."

Musicals are not yet mainstream in Hong Kong. Foreign productions, meanwhile, usually contain plenty of culture-specific features that may render them unsuitable for the local market. Denzel looks forward to seeing Hong Kong musicals in Cantonese.

"Hong Kong has limited resources, unlike in some other places where a single show can survive on a lengthy tour," he says. "This is what theatre workers here need to consider – how to express what they want to express with a limited budget? Hong Kong needs more talent to be involved in local productions. I am looking to stay put, and develop my career in the local theatre industry." 🎭

以外的製作是很好的經驗，流程和節奏不同，令我了解到業界的運作模式，有機會向不同的專業人士學習。」

貢獻本土音樂劇

舞台製作工作者都有份能耐，看到舞台效果和觀眾反應就是工作的最大推動力。明年畢業的焯綸，自言有興趣向音樂劇製作發展，「音樂劇節奏輕快，令人心情放鬆，在表演手法上集合不同元素，演員包辦唱、演、跳，當中的變化和可能性較多。」音樂劇在香港未算主流，外地音樂劇又帶有大量地方色彩，於香港市場未必適用，焯綸揚言期待以廣東話為媒介的本地創作，「香港資源有限，不像其他地方可以單憑一個製作巡迴表演，這正是劇場人需要思考的重點：如何在資源有限的環境下，表達所想的東西？香港需要更多人參與本土製作，我希望未來留在香港劇場界繼續發展。」 🎭



Denzel was the Lighting Programmer of *You're a Good Man, Charlie Brown*. 焯綸是《最好先生 Charlie Brown》的燈光製作工程師。

Denzel was one of the producers of the Sunset Concert 2020. (from left, Prudence Chow, Denzel Yung, Smb Lam, Ray Chung, Allison Fong, Ian Tang) 焯綸與四位同學一起擔任《日落音樂會2020》監製。

Watch Sunset Concert 2020
欣賞《日落音樂會2020》



1st in Asia
亞洲第一



Admission 2022/23 入學

POSTGRADUATE PROGRAMMES 碩士課程



CINEMA
PRODUCTION
電影製作

DANCE
舞蹈

DRAMA
戲劇

MUSIC
音樂

THEATRE AND
ENTERTAINMENT ARTS
舞台及製作藝術

Application starting from
開始接受申請日期

Fall Intake 秋季入學
04.10.2021

Spring Intake 春季入學
01.08.2022

Online Application 網上申請

<https://www.hkapa.edu>

Enquiry 查詢

Registry 教務處

Email 電郵: aso.admission@hkapa.edu



Naming Ceremony of “TML Artist Block” 「TML 演藝樓」命名典禮

The On-campus Expansion Building has been named after Toyo Mall Limited (TML) as "TML Artist Block", in appreciation of the staunch support by TML. The generous donation from TML is a significant contribution for the establishment of an endowment fund to support the on-going development of the Academy.

To recognise Toyo Mall's support, the Academy organised a naming ceremony of TML Artist Block on September 24, 2021. The ceremony was officiated by Executive Director of Toyo Mall Limited, Mr Francis Law; Dr Elina Leung; Academy Council Chairman, Professor Stephen Chow and Academy Director, Professor Gillian Choa.

Academy Council Chairman Professor Stephen Chow expressed his heartfelt gratitude to Mr Francis Law, Dr Elina Leung, and Toyo Mall for their generous donation and continued support. "This is the biggest gift the Academy has received in recent years. The Academy has successfully applied for the Government's Eighth Matching Grant Scheme with this donation. The endowment fund established by the donation would provide important support to the Academy in nurturing students to become all-round performing artists."

Mr Francis Law, Executive Director of Toyo Mall Limited, remarked, "We are very glad to be introduced to the Academy by Professor Stephen Chow and be provided a good understanding of the Academy's mission and development. The Academy has remained the first in Asia for three consecutive years in the latest QS World University Rankings' Performing Arts category, which has proven its great success. We are thankful to the Academy for naming this building "TML Artist Block". We sincerely wish that the Academy will continue to nurture more outstanding performing artists and professionals for Hong Kong and scale new heights."

Academy Director Professor Gillian Choa added, "The Academy has been facing many challenges under the pandemic, so we are particularly grateful for the generous donation from Mr Law, Dr Leung and Toyo Mall. The endowment fund established with their donation will provide stable support to the Academy's developments." 



(From left) Mr Francis Law; Dr Elina Leung; Professor Stephen Chow; Professor Gillian Choa (左起) 羅守輝先生、梁婉玲博士、周振基教授、蔡敏志教授

校園新翼大樓正式命名為「TML演藝樓」，並於2021年9月24日舉行命名典禮，以答謝尖東廣場有限公司（尖東廣場）對演藝學院的支持。尖東廣場的慷慨捐款將用作成立永久基金，支持演藝學院的持續發展。

「TML演藝樓」命名典禮邀得尖東廣場有限公司執行董事羅守輝先生和夫人梁婉玲博士，聯同演藝學校董會主席周振基教授及演藝學校長蔡敏志教授主持儀式。演藝學校董會主席周振基教授衷心感謝羅守輝先生、梁婉玲博士和尖東廣場的慷慨捐贈，以及他們一直以來對演藝學院的鼎力支持。「此捐款為演藝學院近年接收的最大捐款金額，讓演藝學院成功申請並全數獲得香港政府第八輪的配對補助金。此捐款將成立永久基金，以長期支持演藝學院培育更多表演藝術人才。」

尖東廣場有限公司執行董事羅守輝先生致辭時說：「我們非常高興透過周振基教授認識演藝學院，和了解演藝學院的使命和發展。演藝學院連續三年在QS世界大學學科排名位列亞洲第一，成就非凡。我們非常感謝演藝學院將此大樓命名為『TML演藝樓』。祝願演藝學院繼續為香港培育更多優秀的表演藝術家，成就再創高峰。」

演藝學校長蔡敏志教授表示：「演藝學院在疫情下面對不少挑戰，因此我們特別感恩得到羅守輝先生、梁婉玲博士和尖東廣場的慷慨支持。他們捐款成立的永久基金將為演藝學院的發展提供穩定的支持。」 



1st in Asia
亞洲第一



DIPLOMA PROGRAMMES

(QF LEVEL 4)

Recognised under the Hong Kong Qualifications Framework 資歷獲資歷架構認可

DIPLOMA PROGRAMMES ACTUALISE ASPIRATIONS

演藝文憑課程 一年圓一個夢想

Students with satisfactory academic results will be eligible for direct entry into the Bachelor's programmes of the Academy.
成績達標者，更可直接入讀演藝學院學士課程。

CANTONESE OPERA



粵劇

QR Registration No. 資歷名冊登記號碼: 20/000445/L4
Registration Validity Period 登記有效期: 31/08/2020 To 30/08/2023

DRAMA



戲劇

QR Registration No. 資歷名冊登記號碼: 19/000979/L4
Registration Validity Period 登記有效期: 02/09/2019 To 31/07/2026

THEATRE & ENTERTAINMENT ARTS



舞台及製作藝術

QR Registration No. 資歷名冊登記號碼: 19/000981/L4
Registration Validity Period 登記有效期: 02/09/2019 To 31/07/2026

DANCE



舞蹈

QR Registration No. 資歷名冊登記號碼: 19/000978/L4
Registration Validity Period 登記有效期: 02/09/2019 To 31/07/2026

MUSIC



音樂

QR Registration No. 資歷名冊登記號碼: 19/000980/L4
Registration Validity Period 登記有效期: 02/09/2019 To 31/07/2026



APPLY NOW
立即報名

雪裡尋謊

你瞧，他只不過是個小孩子。他不會傷害我們的。至於我們，不會。我們是他的親人。

ALLIE OF THE MIND by Sam Shepard 森·薛柏

Look at him. He's just a big baby.
He's not gonna hurt us.
Strangers he'll hurt. That's guaranteed.
But not us. We're related.

粵語話劇 Drama in Cantonese

此節目內容涉及不雅用語，適合12歲或以上人士觀看
This production contains coarse language,
suitable for audience aged 12 or above

8 - 11.12.2021 晚上 7:30 pm

11.12.2021 下午 2:30 pm

演藝學院廖湯慧靄戲劇院 Academy Rita Tong Liu Drama Theatre

Programme details
節目詳情



School of Music alumnus Lio Kuokman was awarded the "Ten Outstanding Young Persons 2021"

音樂學院校友廖國敏獲選為 「香港十大傑出青年 2021」

From studying with the Junior Music Programme to obtaining his Bachelor's degree, Lio Kuokman spent a decade at the Academy. He shares with us that he is honoured to be awarded Ten Outstanding Young Persons 2021, "I am honoured to receive the award," he said, "and hope my passion for music will inspire the younger generation to pursue their dreams." Kuokman has made his way as a world-renowned conductor and pianist, and is now the Resident Conductor of the Hong Kong Philharmonic Orchestra. 🎻

Chinese Opera student Angel Leung Sum-ye was presented the "Outstanding Tertiary Students Award of Hong Kong 2021"

戲曲學院梁心怡獲選為 「傑出大專學生 2021」

Angel was nominated by Professor Martin Lau, Dean of the School of Chinese Opera. A high academic achiever, she has become a qualified Hong Kong solicitor since 2020. She has been passionate about Cantonese Opera from a young age and is currently enrolled on the Advanced Diploma Programme for Cantonese Opera. Angel is thankful to the Academy for enriching her learning experience by providing various performance opportunities, in addition to guidance from teachers. 🎻



(Photo provided by Kuokman 照片由國敏提供)

廖國敏從青少年音樂課程至學士學位課程，在演藝學院度過十個年頭，他與學院分享很榮幸得獎：「希望我對音樂的熱誠會啟發更多年輕一輩追尋夢想。」國敏畢業後在國際音樂舞台上一直備受矚目，現為港樂駐團指揮，是次獲選傑青更肯定了他多年來在音樂路上的努力。🎻



Angel poses with Professor Martin Lau, Dean of the School of Chinese Opera. 心怡與戲曲學院院長劉國瑛教授。

由戲曲學院院長劉國瑛教授提名參選首屆「香港十大傑出大專學生選舉」的心怡才學兼優，自小對粵劇情有獨鍾。她於2020年取得香港律師執業資格，現修讀學院的粵劇高等文憑課程。她感激學院提供不同的演出機會及老師的悉心指導，讓她可提升粵劇造詣，追尋夢想。🎻

To read the feature story of Angel
in the Sep issue of Academy News
重溫心怡《演藝通訊》9月號專訪



群盲

The Blind

粵語話劇 Drama in Cantonese

On a deserted island, a secluded hospice houses a group of blind people. One day, led by an aged priest, they set out for the woods to soak up the sunshine. Suddenly, the priest passes away, leaving the blind folk to believe he has stepped away for a little while. Awaiting his return, they are confronted by flocks of ominous birds, inhospitable winds and endless dark night...

在四面環海的孤島上，一所寧養院裡住著一群瞎子。一天，年邁的神父帶領他們到森林享受陽光。途中，神父突然逝世，瞎子們卻誤以為他只是悄然離去一會兒，便靜候他歸來，但他們等來的，只是群鳥、冷風、黑夜……

此節目內容適合 12 歲或以上人士觀看
This production is suitable for audience aged 12 or above

29.11.2021 - 4.12.2021 晚上7:45pm

4.12.2021 下午2:45pm

演藝學院實驗劇場 Academy Studio Theatre

Ticketing details

票務詳情：P.13-14



Beethoven

— BEETHOVEN 32 —

貝多芬

鋼琴奏鳴曲全集

OPENING THE NEW TESTAMENT OF PIANO LITERATURE WITH

32 HKAPA PIANISTS ON RTHK

香港電台與 32 位演藝鋼琴家

揭開鋼琴曲目的「新約」

Broadcast Schedule 播放詳情

1.12.2021 - 1.1.2022 (Daily 每日) 1:15pm

RTHK Radio 4 香港電台第四台

1.1.2022 - 26.3.2022 (Sats 逢星期六) 1:00pm

RTHK TV31 港台電視31

APPLAUSE 獎聲

Hong Kong Ballet Group Stars Award 2021

Vivian Leung Hoi-kei (School of Dance alumni)
Solo Competition Open Section, Open 1, Ballet - 2nd Prize

Lam Ching-shun (GYDP student)
Senior Female 1, Ballet - Silver Award

Ivana Wong Ngai-zeon (GYDP student)
Senior Female 2, Ballet - Gold Award

Tiffany Ng Ka-ip (GYDP student)
Senior Female 2, Ballet - Silver Award

Cheung Hoi-ka (School of Dance, Year 3)
Senior Female 2, Ballet - Bronze Award

Yochai Aviv Bar (GYDP student)
Contemporary 2 - 1st Prize

Chan Tsz-yiu (GYDP student)
Contemporary 2 - 2nd Prize

Clarice Lai (GYDP Seed Programme student)
Junior Girl 4 - 3rd Prize

香港芭蕾舞學會超新星大賞 2021

梁凱琪 (舞蹈學院校友)
獨舞比賽公開組 (芭蕾舞) - 第二名

林靖淳 (青少年精英舞蹈課程學生)
獨舞比賽高級組 (芭蕾舞) - 銀獎

黃韻蕓 (青少年精英舞蹈課程學生)
獨舞比賽高級組 (芭蕾舞) - 金獎

吳嘉輝 (青少年精英舞蹈課程學生)
獨舞比賽高級組 (芭蕾舞) - 銀獎

張愷加 (舞蹈學院三年級)
獨舞比賽高級組 (芭蕾舞) - 銅獎

Yochai Aviv Bar (青少年精英舞蹈課程學生)
獨舞比賽 現代舞組2 - 第一名

陳芷瑤 (青少年精英舞蹈課程學生)
獨舞比賽 現代舞組2 - 第二名

黎樂妍 (青少年精英舞蹈課程種子計劃學生)
獨舞比賽初級組 芭蕾舞組4 - 第三名

Yeung Sze-wah 楊詩驊 (GYDP student 青少年精英舞蹈課程學生)

57th Schools Dance Festival - Secondary Section - Chinese Dance (Solo) - Honours Award

《第57屆學校舞蹈節》中學組 - 中國舞 (獨舞) - 優等獎

49th Open Dance Contest Dance Festival - Secondary Section - Chinese Dance - Honours Award

《第49屆全港公開舞蹈比賽》中國舞 (公開組) - 優等獎

Isaac Liu 廖文樂 (GYDP Seed Programme student 青少年精英舞蹈課程種子計劃學生)

Taoli World Dance Regional Competition Finals Chinese Folk (Competitive) - Elite Platinum and Taoli Spirit Award (Creativity)

國際桃李盃舞蹈大賽決賽 - 中國民族民間舞 (競技組) - 十佳白金及桃李精神獎 (創意獎)

11 ACADEMY EVENTS IN NOVEMBER

月演藝學院製作節目表

1 MON | 6:30PM | AR
Academy Composition Concert
演藝作曲系音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

3 WED | 6:30PM | AR
Academy Chinese Music Concert
演藝中樂音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

4 THU | 7:30PM | AH
Academy Vocal Concert
演藝聲樂音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

5 FRI | 6:30PM | AR
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

6 SAT | 8:00PM | AD
Academy Production: Interstage 2021 Nei4 Ssang1
演藝製作: Interstage 2021 彌生
\$200, \$120 ● (♿)

9 TUE | 6:30PM | AH
Academy Concert Band Concert
演藝管樂團音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

12 FRI | 6:30PM | AR
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

18 THU | 6:30PM | AR
Academy Showcase Concert
演藝精選音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

● MUSIC 音樂
● DRAMA 戲劇

● MUSIC 音樂
● DRAMA 戲劇

19 FRI | 6:30PM | AR
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

25 THU | 7:00PM | AR
Academy Composition x EdU x Gaudeamus Dunhuang Concert
演藝作曲系古韻薪傳 - 教大 x 天籟敦煌交流合作音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

26 FRI | 6:30PM | AH
Academy Symphony Orchestra Concert
演藝交響樂團音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

26 FRI | 7:00PM | AR
Academy Piano Concert
演藝鋼琴音樂會
Free event 免費節目 (#) ● (♿)

29-30 MON - TUE | 7:45PM | AU
Academy Drama: The Blind
演藝戲劇: 群盲
\$95, \$80(M), \$50(B) ● (♿)

VENUE 場地

AD Academy Rita Tong Liu Drama Theatre
演藝學院廖湯慧靄劇院

AH Academy Concert Hall
演藝學院音樂廳

AR Academy Recital Hall
演藝學院演奏廳

AU Academy Studio Theatre
演藝學院實驗劇場

KEY 註解

(♿) The Hong Kong Academy for Performing Arts event 香港演藝學院節目

(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities 全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士

(M) Members of SAPA and Academy Alumni Association 演藝友誼社及演藝校友會會員

(#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis 演藝免費節目, 入場券可於演出前半小時在演藝票房索取, 先到先得

NOTICE TO AUDIENCE

觀眾須知

In order to comply with the requirements stipulated in the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions) (Business and Premises) Regulation (Cap. 599F), when entering performance venues of the Academy, you are required to scan the "LeaveHomeSafe" QR code or register your name, contact number and the date and time of the visit before being allowed to enter for necessary contact tracing if a confirmed case is found. Audiences are advised to arrive venues earlier.

為符合《預防及控制疾病(規定及指示)(業務及處所)規例》(第599F章)的規定, 觀眾進入演藝學院表演場地前必須掃描「安心出行」二維碼, 或登記個人聯絡資料, 以便須要時進行確診個案接觸者追蹤。觀眾敬請預早到達場地。

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514 or email vp@hkapa.edu. 在本刊付印後, 如遇特殊情况, 主辦機構有權更改節目資料及時間表, 一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 或電郵 vp@hkapa.edu 向演藝學院票房查詢。



Check the most up-to-date diary online
於網上查閱最新節目表
www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Venue Performance Unit on 2584 8633 or email vp@hkapa.edu for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施, 請在訂票時提出, 以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 或電郵 vp@hkapa.edu 與表演場地管理部查詢。

Due to the pandemic, there may be delays in the mailing of the printed newsletter. Readers may consider switching their subscription to the e-version. 因應疫情, 月刊印刷版的郵寄時間或有延誤。學院建議讀者可改為訂閱電子版本。

eNews 電子快訊

www.hkapa.edu/subscription

The Hong Kong Academy
for
Performing Arts
香港演藝學院



Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號

Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號

Tel 電話: 2584 8500 | Fax 傳真: 2802 4372
Email 電郵: communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu

f HKAPA.edu i hkapa.edu t HKAPA y HKAPA Official w HKAPA_Official

Academy News 演藝通訊
November 2021 十一月

Edited and Published by 編輯及出版
Communications Office

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

Printed with soy ink on recycled paper
採用環保大豆油墨及再造紙印製

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要您對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝學院所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外學習及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation:

捐款人或機構名稱： _____

(Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)

(先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above):

聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____

Email 電郵： _____

(Electronic donation receipt will be sent to this email address
將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名： _____

Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8729 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8729 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

